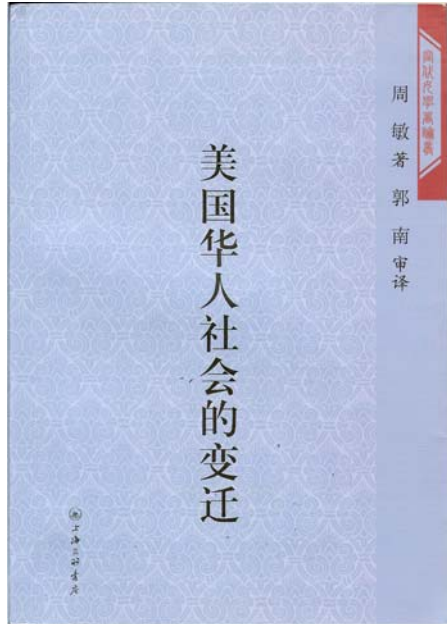


《美國華人社會的變遷》

The Transformation of Chinese America

周敏 著 郭南 審譯

上海三聯書店出版社 (2006)



摘要：《美國華人社會的變遷》一書已于2006年10月由上海三聯書店出版社出版。作者周敏運用嚴謹的社會學理論和分析方法，獨辟蹊徑，以開闊的視野和敏銳的目光，向讀者展示出美國華人社會多元化和多層次的立體畫面。該書的14個章節深入地探討和解釋了當代美國華人移民和華人社會面臨的種種問題和挑戰，對華人社會的各個層面及其變遷展開了系統的學術研討和實證分析，其中包括以下有關重點課題：當代華人國際移民的趨勢、動因與結果；美國政府有關華人華僑政策的演變對華人口增長和社區發展的影響；種族隔離與華人居住模式的變遷；華裔與其他少數族裔的關係唐人街的形成、變遷與發展；老唐人街與新華人郊區聚居區的比較；華人社團組織的社會功能及其變遷；華人聚居區族裔經濟及其社會作用；移民家庭結構和代際關係的變遷；華人的文化認同與同化；華文傳媒對文化同化的影響；華人婦女在華人聚居區族裔經濟的作用；中文學校和華文教育；華人移民子女以及小留學生的教育狀況等等。

目錄

作者簡介

序言

波特斯 著

劉宏 譯

中文版出版序言：我的社會學之路

美國華人社會人口和社區的特點及其發展趨勢

“模範少數族裔”與“永久的外國人”

郭南 譯

雙城記：紐約與洛杉磯兩地新華人社區的比較

郭南 譯

華人移民居住模式的變遷和動因

移民社團組織的變遷

華文媒體的發展和影響

族裔經濟理論的形成、發展和研究動向

族裔資本的分析與探討

美國亞裔和華裔經濟的發展動因與結果

唐人街族裔經濟中女工的社會角色和作用

美國的中文學校和課外輔助教育系統

移民家庭的代際關係與跨文化沖突

劉宏 譯

家庭和族裔環境對新移民子女成長的影響

南加州“空降式”小留學生問題初探

李堅 譯

后記

附錄：主要專用名詞和概念的中英文對照

新書介紹

掀起你的頭蓋來

-- 介紹《美國華人社會的變遷》一書

郭南

歷史進程有時很曲折，歷史真相有時很隱晦。一個鮮為人知的事實是：華人移民早在150多年前就開始登陸美國，遠遠早于南歐和東歐的移民，如意大利人和東歐猶太人。19世紀的中葉，不少華人滿懷淘金的期望和熱情，飄洋過海，到夏威夷的農莊和美國西部的礦山當契約勞工，後來到西部修建鐵路。鐵路修成后，等待他們的卻是如水中月般破碎的“黃金夢”，是美國歷史上唯一的一部歧視少數民族的法案--《排華法案》。他們曾被丑化為“病夫”，曾被認為是“黃禍”，曾被貶稱為“異類”。從此，華人社會經歷了長達60多年漫長而痛苦的煎熬，在與世隔絕的“唐人街”中默默無聞、頑強地生存著。但是，曾幾何時，近三、四十年來，風水輪流轉，華人又突然被美國主流社會異口同聲地捧為“模範少數族裔”。是耶，非耶？莫衷一是，誰人予以評說？

對於華人社會的這段艱苦辛酸、飽受歧視的歷史，尤其是對華人聚居的“唐人街”的社會功能，美國的學術界眾說紛紜，理論繁多。但一直以來，社會學界的主流學派基本認為，“唐人街”不過是貧困潦倒、罪惡昭著的移民聚居區。對於夢想融入美國主流社會的華人，“唐人街”的存在，阻礙了他們的經濟發展，妨礙了他們的社會交流，從而對他們向主流社會的靠攏產生了負面的影響。其正面的意義，充其量也不過是華人移民暫時栖身的避風港而最終融入主流社會的一個過渡性的跳板。一言以蔽之，“唐人街”的存在，對於華人融入主流社會形成阻礙，對華裔族群的同化和社會流動弊大于利。對於這些主流理論，一位華人學者在十多年前始而存疑，繼而從事深入的研究。從“解剖麻雀”——紐約的“唐人街”入手，以點到面，對比東西兩岸的新老“唐人街”的歷史和現狀，實地考察，分析數據，得出與主流學派大相逕庭的新結論，創立了新的理論流派，實事求是地分析和評價了華人社區的歷史和現實的社會功能，從而也探討和解釋了華人移民為何從曾被美國主流社會立法排斥到當今被熱忱地譽為“模範少數族裔”的戲劇性的歷史變化。

這就是美國華人周敏教授的新作《美國華人社會的變遷》一書的總結和概括。

《美國華人社會的變遷》一書，于2006年10月由上海三聯書店出版發行。這本書近400頁，30多萬字，分為十四個篇章，洋洋洒洒，頗有些份量感。本書是復旦大學曹晉教授主編并作總序的“當代女學者論叢”的三本專著之一，由美國社會學界泰斗、普林斯頓大學社會學系主任阿列汗德羅·波德斯（Alejandro Portes）教授做序，集結了周敏教授近十多年來對華人社會的研究成果，從社會學和亞裔研究學的不同角度，用大量實地考察和統計數據結果，通過定量和定性的分析方法，從理論的高度闡述和分析了華人社會的歷史、現狀、變遷及其動因和發展模式。其主要內容，可以概括為縱和橫兩條主線。縱的主線為歷史的描述和分析；橫的主線為華人社會各個主要層面——從老唐人街到新華人移民聚居郊區，從新老社團組織到華文媒體，從族裔經濟到文化認同，從婦女地位的變遷到移民子女的教育等等具有現實意義的論題。

先談縱的主線。周敏教授指出，美國華人是非歐洲裔族群中最早移民美國的族群，也是亞裔群體中最大的族群。他們在美國移民和定居的歷史，可以追溯到19世紀40年代末甚至更早。由于遭到美國政府立法排斥和歐裔白人族群的歧視，華人社會在1882至1943年長達61年期間發展緩慢。男女比例嚴重失調，人口逐漸老化，形成了一個畸形的、與外界隔絕的單身漢社會。

第二次世界大戰后，美國政府廢除排華法和一系列反亞排亞的法案，華人的社會地位才得以逐漸改善。1965年美國移民政策改革后，中國移民開始形成了前所未有的移民潮，連年大批地、持續不斷地涌入美國，導致了華人人口的快速增長，推動華人社會的飛躍發展。據統計，從1960年至2000年的四十年間，華裔人口翻了十多番；從1960年的24萬人激增至2000年的將近300萬人（其中包括45萬華裔混血兒）。約占全美總人口的百分之一，亞裔族群總人口的四分之一。從歷史的角度看，華人移民抵達美國的時間遠遠早于許多南歐和東歐移民。例如意大利人和東歐猶太人大規模的移民發生在二十世紀初的頭十五年期間。也早于其他亞洲各大族群到達美國的時間。例如日本較大規模移民的時間是在十九世紀末。但是，美國華人社會至今依然是一個以移民為主的少數族裔社會。儘管大多數意（大利）裔、猶太裔和日（本）裔的美國人至今已經進入第四代以上，二十一世紀初的美國華人社會主要還是由第一代和第二代組成—外國出生的第一代移民占70%以上。美國出生而父母是外國出生的第二代僅占五分之一；美國出生而父母也是美國出生的第三代占不到十分之一。那末，到底是什么原因造成這種歷史的誤會呢？作者認為：美國華人社會在二次大戰前近百年的畸形發展，原因十分複雜。美國政府對華人長達六十多年的立法排斥是最根本的原因。然而，這種情況自1960年代以后產生了急劇的變化—從1960年到2000年，美國華人人數增長了10多倍。這不僅是一個數字上的變化，而且標誌著華人社區和人口發展的重大轉折。華人社會迅速從過去的“單身漢社會”轉變為以移民家庭為主、性別比例平衡的族裔社區。近些年來，華人社會由于其高于美國平均水平的教育程度和家庭收入而引起了學術界的關注。華人也因此而被稱為“模範少數族裔”。對於這種戲劇性的歷史變化，周敏教授在書中做了詳盡的描述和分析。

沿著橫的主線，我們在書中隨著周敏教授的筆觸，漫游于華人社會的各個層面。通過對洛杉磯和紐約兩地新華人社區的對比，我們了解到華人移民的居住模式和經濟發展模式等的變遷和動因。從這種對比分析中，周敏教授認為，與老唐人街不同的是，新的中產階級的華人移民社區與外部世界和主流社會在經濟、社會和政治等方面的聯系更為直接。此外，無論是對移民社團組織，華文媒體，中文學校，移民家庭和代際關系，還是家庭和族裔環境對新移民子女成長的影響，到“小留學生”的問題，周敏教授都做了廣泛的研究和探討。在此基礎上，要么實證性地補充和豐富了現有的理論框架，要么提出了新的理論命題。更為重要的是，這些研究成果使她能推斷出幾個獨樹一幟的、新的理論框架。這些精彩的內容，可以從第三、第四、第五、第六、第九、第十一、十三和十四等篇章中讀到。

除了上述的縱橫兩條主線，本書的另一個亮點是其透徹的理論分析和推斷。在第七和第八章中，周敏教授著重從理論的高度，探討了族裔經濟理論的形成和發展過程，提出了自己的獨立見解。她認為：“少數族裔經濟”是一個內涵過於廣泛的概念；而“中間裔少數族裔企業家”和“聚居區族裔經濟”雖同屬少數族裔經濟的范疇，但卻是相對精確的狹義的概念。它們在分析層面上和社會意義方面各有不同的作用”。因此，“我們在研究少數族裔經濟的時候，不應忽視族裔企業家與族裔社區社會環境的關系以及非經濟方面的諸多因素。只有這樣，我們才能從新的視野和角度，更加深入地去探討這個經久不衰的課題。我們所面臨的挑戰在于，如何勇于探索，用新的研究方法和成果來超越原有理論框架的束縛，百花齊放，推陳出新”。周敏教授提出的“聚居區族裔經濟”、“族裔資本理論”和“跨國主義理論”等新的理論框架，被波德斯教授譽為對“聚居區族裔經濟的發展和以及移民敬業的創業的精神和行動大大有助于對於移民第二代“選擇性的同化”，功不可沒”。

周敏教授現任美國洛杉磯加州大學（UCLA）社會學系教授，也是亞裔研究學系的首任系主任和教授。她的主要研究領域是移民社會學，城市社會學，民族社會學和亞裔研究學。研究主要是從社會學的角度來展開，重點學術課題包括：國際移民，移民的社會適應和文化同化問題，美國民族和種族關系，現代美國亞裔族群及其社區，少數族裔經濟，移民和本土少數民

族的居住、就業和社會同化模式，社會分層和社會流動，社會平等与种族歧視，美國本土少數民族与移民少數民族之間的關係，少數族裔移民第二代的教育，以及亞裔青少年文化等等。周敏教授的主要著作有：《唐人街：深具社會經濟潛質的華人社區》（天普大學出版社，1992年英文版）；《唐人街》（商務印書館1995年中文版）；《在美國成長：越裔青少年如何適應美國社會》（羅素爾薩磯基金會出版社，1998年英文版）；《現代美國亞裔社會》（紐約大學出版2000年英文版）；《美國亞裔青少年文化与族裔認同》（羅特利磯出版社2004年英文版）。她目前正在撰寫一本有關洛杉磯移民社區的著作。此外，周敏還在美國、中國和國際性學術期刊上發表了100多篇學術論文，獲得了廣泛的國際聲譽。

迄今為止，比較全面地考察和研究美國華人社會的中文書籍、尤其是理論性較強書籍，為數不多。能夠運用西方社會科學的各種研究方法，結合社會學和亞裔研究學領域的最新理論，通過實地考察和統計分析，用中西兩種不同的視角來驗證和發展理論的專著，更如同鳳毛麟角。本書的出版，應是填補了這方面的空白。雖然這是一本學術論著，但通過大量的圖表，數據和實地考察的第一手資料，深入淺出地描述華人社區的方方面面，加上文字顯淺，行交流暢，盡量避開佶屈聱牙的專業名詞術語，使本書具有較高的可讀性。相信對中國和海外從事華僑華人問題研究的專家、學者和學生，以及海內外的對美國華人社會有興趣的廣大讀者和僑胞僑眷，為他們進一步了解美國華人社會和華人人口的歷史和現狀會有很大的幫助。同時，對於華人世界的社會科學理論工作者，相信本書也會對他們的研究有所裨益。

（完）